



{ Culture } expo

EESC website / Site internet du CESE  
[www.eesc.europa.eu](http://www.eesc.europa.eu)

Facebook  
[www.facebook.com/EESCculture](https://www.facebook.com/EESCculture)

Twitter  
[www.eesc.europa.eu/twitter](https://www.eesc.europa.eu/twitter)

YouTube  
[www.eesc.europa.eu/youtube](https://www.eesc.europa.eu/youtube)

LinkedIn  
[www.linkedin.com/company/european-economic-and-social-committee](https://www.linkedin.com/company/european-economic-and-social-committee)



**European Economic and Social Committee**  
**Comité économique et social européen**

Rue Belliard/Belliardstraat 99  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Published by: "Visits and Publications" Unit  
Responsable d'édition: unité "Visites et Publications"  
EESC-2017-92-EN/FR



© Photos/Photographies: Imagine Factory

© European Union, 2017  
© Union européenne, 2017

For any use or reproduction of the photos permission must be sought directly from the copyright holders.  
*Toute utilisation ou reproduction des photos est soumise à une autorisation préalable à demander directement aux détenteurs de leurs droits d'auteur.*



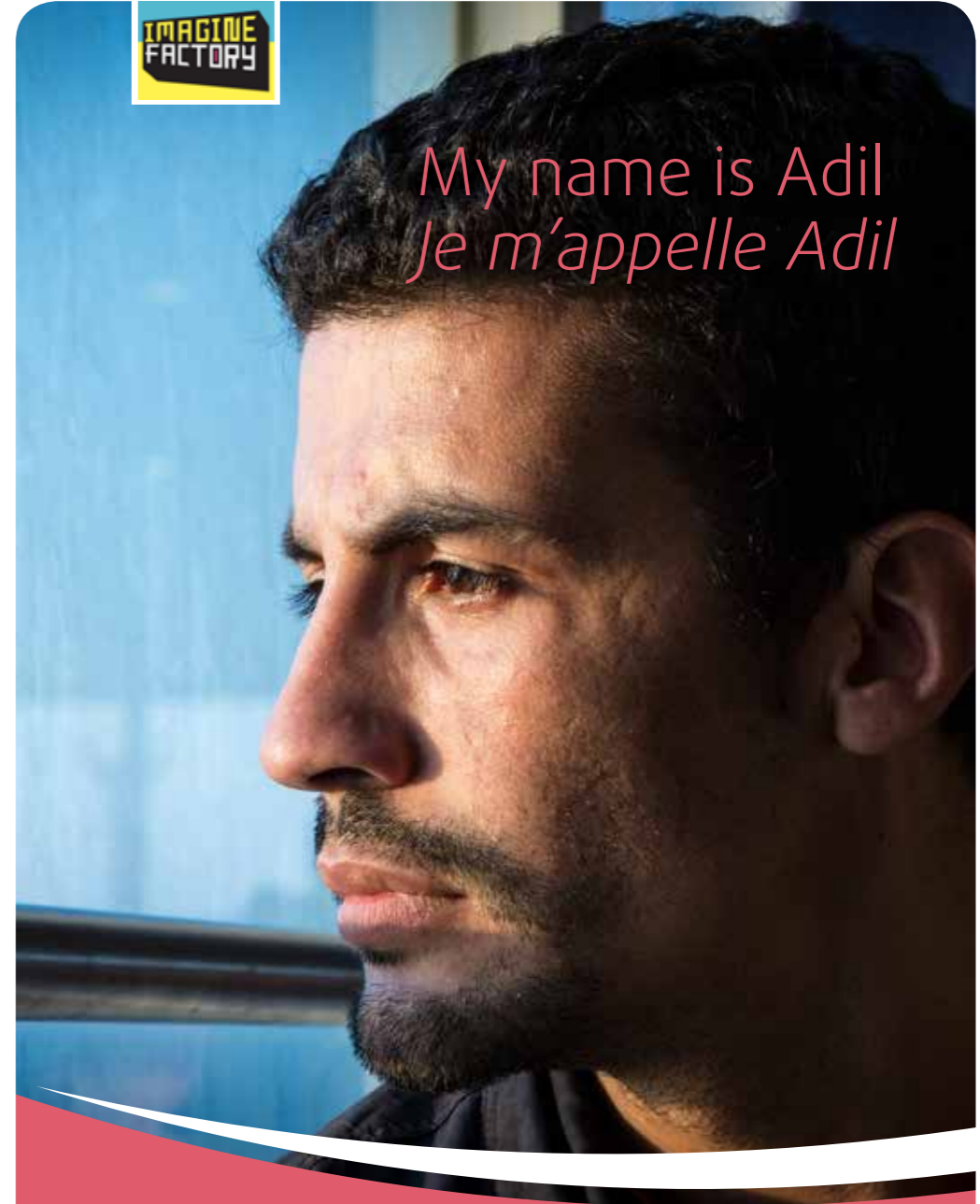
Print:  
QE-04-17-815-2A-C  
ISBN 978-92-830-3582-4  
doi:10.2864/394498

Online:  
QE-04-17-815-2A-N  
ISBN 978-92-830-3583-1  
doi:10.2864/363760

EN/FR



My name is Adil  
*Je m'appelle Adil*



42



European Economic and Social Committee  
Comité économique et social européen

{ Culture } expo

Shot between the Moroccan countryside and Milan, the film tells the true story of Adil, a child living in the countryside in Morocco with his mother, his brothers and his grandfather, the head of the household. It is a life of poverty, where children start to work at a very young age in the pastures and studying is a privilege for the few. Adil knows that his fate is sealed if he stays in Morocco, and that he too is destined to become one of the prematurely aged young shepherds he sees around him. So, at the age of 13, he decides to join his father, who emigrated to Italy to work and support the family. Leaving, though, is also a painful break with his own history and community. The film takes the viewer on the young adolescent's journey as he sets out to discover a new world: Italy is not the country of fabulous cities and easy riches that Adil dreamt of as a child, but it does offer him the chance to study, to have new experiences and build new relationships. Ten years later, Adil, now an adult, returns to his country to rediscover his roots: the journey helps him to weave together the threads of his story and his identity, for "only by knowing where you come from, can you know who you are".



*Tourné entre le Maroc rural et Milan, le film raconte une histoire vraie, celle d'Adil, un enfant qui vit dans la campagne marocaine avec sa mère, ses frères et son grand-père, le chef de famille. C'est un univers de pauvreté, où, dès l'enfance, on passe des heures à faire paître les troupeaux et dans lequel l'instruction est réservée à quelques rares privilégiés. Adil comprend que s'il reste au Maroc, son destin, tout tracé, sera celui de ces bergers vieillissant avant l'âge qu'il voit tout autour de lui, et il décide, à 13 ans, de rejoindre son père, qui a émigré en Italie pour travailler et nourrir sa famille. Partir, pourtant, signifiera aussi se couper douloureusement de sa propre histoire et de sa communauté. Le film guide le spectateur tout au long du parcours de l'adolescent à la découverte d'un nouveau monde: l'Italie n'est pas le pays des villes magnifiques et de la richesse facile dont Adil rêvait quand il était enfant, mais elle lui offre la possibilité d'étudier, de vivre des nouvelles expériences, de nouer d'autres liens. Dix années plus tard, c'est un Adil désormais adulte qui retourne dans son pays, à la redécouverte de ses propres racines: ce voyage l'aidera à tisser tous les fils de son histoire et de son identité, car «on ne peut savoir qui l'on est que si l'on sait d'où l'on vient».*



This project is one of the activities undertaken by the SOC section (Employment, Social Affairs and Citizenship) of the European Economic and Social Committee (EESC) in the area of migration and integration.

The film, which was made independently on a shoestring budget, is a story within a story: Adil, who emigrated from Morocco at the age of 13, and Magda, born in Italy of Eritrean parents, meet in a youth centre in Milan and, in 2011, take part in a training course for underprivileged adolescents: the aim of the course is to provide these young people with multimedia knowledge and to focus on each of their stories through photography and video. Adil tells how he arrived in Italy: the organisers are struck by the direct and personal way he has of narrating his story. The idea of producing a feature film takes shape, recounting the difficulties of emigration from the viewpoint of

*Le projet s'inscrit dans le cadre des activités que la section «Emploi, affaires sociales et citoyenneté» (SOC) du Comité économique et social européen (CESE) organise, sur le thème de la migration et de l'intégration.*

*La réalisation de ce film, au budget de 0 euro et réalisé de manière indépendante, est une histoire à l'intérieur même de l'histoire: Adil, qui a quitté le Maroc à 13 ans, et Magda, née en Italie de parents érythréens, font connaissance dans un centre pour jeunes de Milan et, en 2011, participent à un cours de formation pour adolescents en situation défavorisée, dont l'objectif est de les initier au multimédia et de mettre en valeur l'itinéraire de chacun d'entre eux par la photo et la réalisation de vidéos. Adil raconte comment il est arrivé en Italie: les organisateurs sont frappés par sa manière, directe et empreinte de vécu, dont il mène son récit. C'est ainsi que naîtra l'idée de réaliser un long métrage sur les difficultés de l'émigration, telles que les appréhende*



a young boy. Adil and Magda set off for Morocco: it is the first time in many years that the young man returns to his country of origin. A crowdfunding initiative is launched: "This is the first time that a boy who knows nothing of cinema arrives in another country, learns how to make a film and tells his story". This is how the Italian scriptwriter and film director, Gabriele Salvatores, replying to a question put to him by the two aspiring young film-makers, describes the project to make an independent film, "My name is Adil", before shooting has even begun. With the funds raised, Imagine Factory – an association set up to work with adolescents – produced the film, with Andrea Pellizzer as director.

"My name is Adil", and the project that made it possible, is a story that is unique and yet, at the same time, one that can serve as a model. It tells us about the ability to believe in your dreams, the importance of being welcomed and the creative potential unleashed by meeting others.

*un jeune garçon. Adil et Magda partent pour le Maroc: c'est la première fois que le jeune homme, après tant d'années, retourne dans sa terre natale. Un financement participatif est également lancé dans le cadre du projet. «C'est sans doute la première fois qu'un garçon qui ne connaît rien du cinéma débarque dans un autre pays, apprend à faire un film et raconte sa propre histoire»: c'est par ces mots que le scénariste et réalisateur italien, Gabriele Salvatores, sollicité par les deux jeunes apprentis réalisateurs, apporte son soutien au projet de film indépendant «My Name is Adil» («Je m'appelle Adil») avant même que ne soit tournée la première image du premier plan. L'association Imagine Factory, qui a été créée pour travailler auprès des adolescents, produit le film grâce aux fonds ainsi récoltés et avec le concours d'Andrea Pellizzer à la mise en scène.*

*«My Name is Adil», et le montage qui a permis sa réalisation, est une histoire exceptionnelle autant qu'exemplaire, qui nous parle de la force de croire à ses rêves, du sens de l'accueil et du potentiel créatif que produit la rencontre avec les autres.*